



# PROGRAM FESTIWALU// FESTIVAL PROGRAMME

**ŁÓDŹ DESIGN FESTIVAL 2010**  
**AMAZING LIFE**  
**14 - 30/10/2010**  
**WWW.LODZDESIGN.COM**  
**PARADYŻ GROUP PATRON OF THE 4<sup>TH</sup> FESTIVAL**



## BIURO FESTIWALOWE// FESTIVAL OFFICE

ŁÓDŹ ART CENTER  
 Tymienieckiego 3, Łódź  
 tel./ fax (+48 42) 684 20 95  
 info@lodzdesign.com

### GODZINY OTWARCIA / OPENING HOURS

**GŁÓWNY WYKONAWCA / MAIN WEEKEND**  
 14.10.2010: 18.00-21.00  
 15-17.10: 10.30-18.00

**POZOSTALE DNI / OTHER DAYS**  
 wt.-pt./ Tue-Fri: 13.00-18.00  
 sb.-nd./ Sat-Sun: 11.30-18.00

pn.: nieczynne / Mon: closed

## BILETY// TICKETS

### KARNET 30 PLN

wszystkie wystawy, wykłady, warsztaty, koncerty, imprezy festiwalowe

### BILETY JEDNORAZOWE 10 PLN (5 PLN - STUDENCI, EMERYCI I REŃCISKO)

wystawy w Łódź Art Center i w Strefie Tymienieckiego

### MULTI-ENTRANCE TICKET PLN 30

at exhibitions, lectures, workshops, concerts, parties

### SINGLE-ENTRANCE TICKETS

PLN 10 (PLN 5 - students, senior citizens) exhibitions in Łódź Art Center and in the Tymienieckiego Zone

## INFORMACJE// INFORMATION

### DOJAZD / HOW TO GET THERE

TRAMWAJE / TRAMS 2, 3, 6, 11, 16, 16A

AUTOBUS / BUS 55

### NOCLEGI / NIGHT'S REST

Hotel Focus Łąkowa 23/25, Łódź  
 tel.: (+48 42) 637 12 00 / fax: (+48 42) 636 98 18  
 e-mail: lodz@hotelfocus.com.pl  
 www.hotelfocus.com.pl [14]

Hotel przygotował wyjątkową ofertę dla gości festiwalu Łódź Design 2010, którzy zdecydowali zatrzymać się w Hotelu Focus. Na hasło „Łódź Design” otrzymają 10% rabatu na nocleg w czasie trwania festiwalu, niezależnie od dnia tygodnia.

A unique offer for those of Łódź Design 2010 festival guests who wish to choose to stay in Hotel Focus. „Łódź Design” is the password that will give you a special 10% discount during the festival, regardless of the day of the week.

### RESTAURACJE / RESTAURANTS

10% rabatu na hasło „Łódź Design” dla gości i osób z kamelami. Zapraszamy do restauracji: SOFA przy ul. Piotrkowskiej 107 [23] / REVELO przy ul. Wigury 416 [24] / U CHOCHOŁA przy ul. Piotrkowskiej 200 [30].  
 If you are our guest or a multi-entrance ticket holder, get a 10% discount (password: „Łódź Design”). Visit: SOFA restaurant at 107 Piotrkowska Street [23] / REVELO restaurant at 416 Wigury Street [24] / U CHOCHOŁA restaurant at 200 Piotrkowska Street [30]

## MOTTO TEGOROCZNEGO FESTIWALU// MOTTO OF THIS YEAR'S EDITION

Zanurzeni w codzienności – nie rejestrujemy oczywistych zjawisk: słońce, deszcz, chmury i wiatr, ciepło, chłód, topnienie oraz rozciąganie. To jest fizyka i chemia: sprawdzane do abstrakcyjnych zapisów – nudne i trudne, obserwowane w praktyce – fascynujące i niezwykłe. Większość z nas może je tylko podziwiać, niektórzy zaś umieją je wykorzystywać dla dobrego ogółu. Temat tegorocznej, czwartej edycji Festiwalu brzmi

### AMAZING LIFE / NIEZWYKLE ZYCIE

Immersed in the everyday humdrum, we fail to register the obvious phenomena: the sun, rain, clouds and wind, warmth, cold, melting and stretching – aren't those extraordinary? These are physics and chemistry, boring and difficult in the shape of abstract notation but fascinating in practice. Most of us can only admire them, but some are able to make use of them and benefit the society. The theme of this year's (fourth) edition of the festival is

### AMAZING LIFE



Rabbit Lamp / MOOOO / www.atakdesign.pl

## PROGRAM// TIMETABLE

### 08.10 PIĄTEK / FRIDAY

18.00// wernisaż / opening: VS, Ryszard Bienert, Jakub Stepiń, ZONA SZTUKI AKTYWNEJ [02]

### GŁÓWNY WYKONAWCA / MAIN WEEKEND

### 14.10 CZWARTEK / THURSDAY

16.00// OTWARCIE STREFY TYMIENIECKIEGO / OPENING OF THE TYMIENIECKIEGO ZONE

16.00// LOFTY „U SCHEIBLERA” Tymienieckiego 25 [05]  
 wystawy / exhibitions:  
 – La Dolce (re)Viła – wystawa zbiorowa / group exhibition  
 – W gruncie rzeczy – wystawa zbiorowa / A matter of fact – group exhibition  
 – Home, Sweet Home – wystawa zbiorowa / group exhibition

16.30// MUZEUM KSIĄŻKI ARTYSTYCZNEJ Tymienieckiego 24 [03]

wystawy / exhibitions:  
 – Czciońki Nowej Typografii – wystawa zbiorowa / New Typography Fonts – group exhibition  
 – Multitouch me! – Mieszko Saktura – wystawa indywidualna / individual exhibition  
 – Fashion Rash, Moda w obiektywie E&E – wystawa zbiorowa / Fashion Rash, Fashion in the Eye lens – group exhibition

17.00// WILLA GROHMANA Tyńska 9/11 [04]

wystawy / exhibitions:  
 – Floodpady – instalacja artystyczna Wzorowo / Floodpady – Wzorowo art installation  
 – Intuicja w projektowaniu znaku literckiego, Adam Kamiński – wystawa indywidualna / Intuition in the Role of Intuition in Lettering Design, Adam Kamiński – individual exhibition  
 – Janusz Kaniewski – wystawa indywidualna / individual exhibition  
 – Living Room, Chris Haring & Andreas Berger – wystawa specjalna / special exhibition  
 – Nieśmiertelność – wystawa grupy MoHo Design / Immortal Carpets – MoHo Design group exhibition  
 – Najlepsze projekty dyplomowe 2008/2009 – wystawa zbiorowa / Best design projects 2008/2009 – group exhibition  
 – 6-10 Grupa Szesć – wystawa specjalna / 6-10 Six Group – special exhibition  
 – Re Architektura 10 – wystawa zbiorowa / Re Architecture 10 – group exhibition  
 – Śląska Rzecz 2009 – wystawa pokonkursowa / Silesian Icon 2009 – post-contest exhibition  
 – Świętograficzne – polska grafika reklamowa 1918-1989 – wystawa zbiorowa / Excelsiographicical – Polish advertising graphics 1918-1989 – group exhibition

18.30// OTWARCIE FESTIWALU \* WRECCZENIE NAGRÓD MAKE MIE! / OPENING OF THE FESTIVAL \* MAKE MIE! AWARDS CEREMONY

Łódź Art Center [01]  
 wystawy / exhibitions:  
 – Crumple Zone / Strefa Zgniotu – Program Główny / Main Programme  
 – Underpressure – Program Główny / Main Programme  
 – Table Talk – wystawa specjalna / special exhibition  
 – The Most Wanted Collection for Your Home, MOOOO & ATAK DESIGN – wystawa specjalna / special exhibition  
 – Przegląd Szkół – wystawa zbiorowa / Schools Review – group exhibition  
 – make me! – wystawa pokonkursowa / post-contest exhibition  
 – Roman Modzelewski – projektant – wystawa indywidualna / Roman Modzelewski – designer – individual exhibition  
 – Fiat Design: nowoczesne tekstylia kuchenne – wystawa zbiorowa / Fiat Design: Contemporary Design: tablecloths – group exhibition  
 – Metropolis – wystawa pokonkursowa Złotej Nitki 2010 / post-contest exhibition: Golden Thread 2010  
 – Form Follows Function, Paweł Grobny – instalacja artystyczna / art installation  
 – Velament, Asia Płaśnik – wystawa indywidualna / individual exhibition  
 – YES! we can, STGU – wystawa zbiorowa / group exhibition  
 – Office Stories, Kinnarps – wystawa zbiorowa / group exhibition  
 – Rędy zmyślów, Ceramika Paradyż – wystawa zbiorowa / Five senses – group exhibition  
 – Ceramika do kwadratu – wystawa pokonkursowa Ceramiki Paradyż / Ceramics Squared – post-contest exhibition of Ceramika Paradyż  
 – Studio prezentacji 3D, Ceramika Paradyż / 3D Presentation Studio, Ceramika Paradyż  
 – 40 Years – 40 Designers, Corian – wystawa zbiorowa / group exhibition  
 – T40 – Tomek Rygałek Studio / Interprint – wystawa indywidualna / individual exhibition  
 – Węzła w najlepszym stylu, Nobi Balma – wystawa zbiorowa / Knots in the Best of Styles, Nobi and Balma – group exhibition  
 – Innowacja przez design – na podstawie kolekcji Mamama i Evolve, Vox – wystawa zbiorowa / Innovation through design – on the basis of Mamama and Evolve collectors, Vox – group exhibition  
 – Prezentacja wazonów Rosenthal Studio-Line, Rosenthal Polska – wystawa zbiorowa / Presentation of Rosenthal Studio-Line vases – group exhibition  
 – Bauhaus – Rosenthal Studio-Line, Rosenthal Germany – wystawa zbiorowa / group exhibition  
 – Lawka, MAKAAGroup – instalacja / Bench, MAKAAGroup – installation  
 – GROOVE Bench, LATALAdesign – instalacja / installation  
 wernisaż / opening: Young Fashion Photographers NOW – Fashion Philosophy Fashion Week, BIENIK [07]  
 impreza / party: AMBASADA CLUB [04]  
 koncert / concert: Pink Freud, AMBASADA CLUB [04]  
 dj: Bartosz Szczęsny, AMBASADA CLUB [04]

### 15.10 PIĄTEK / FRIDAY

10.00-17.00// Przegląd Portfolio / Portfolio Review

wykłady / lectures: ŁÓDŹ ART CENTER [01]

10.30// Wojciech Merowicki, SAR: Brand Design, czyli jestem pianista w burdelu (PL) \*  
 / Brand Design, or I'm a pianist in a brothel (PL) \*

11.20// Malgorzata Leniarska Dragon Rouge, SAR: Aktualne trendy designu na tle społeczno-  
 kulturowym 2010 (PL) / Current design trends against the socio-cultural background of 2010 (PL)

12.00// Rolf Luchsinger, Use the air inflated structures and Tensarity (ENG) \*

12.30// Ewa Soltz, dompludom.pl, „D.E.S.I.G.M.” – prezentacja książki (PL) / book presentation (PL)

13.00// Czesława Frejlich, „Rzeczy niepospolite” – prezentacja książki (PL) / book presentation (PL)

13.30// Bogna Świątkowska, „Niewowa drzemka” – prezentacja książki (PL) / book presentation (PL)

14.00// Naama Steinbock HIT, REDDISH, Czynniki kulturowe (ENG) / Culture agents (ENG)

14.40// Gailt Gaon, Muzeum Wzornictwa Holon (ENG) / Design Museum Holon (ENG)

15.10// Androia Timarachi, Simon Faresin (Formalantasna), Formowanie tradycji (ENG)  
 / Making Traditions (ENG)

16.10// Tomasz Jaśkiewicz, Krowanie dynamicznych przestrzeni poprzez interakcje  
 z użytkownikami (PL) / Creating dynamic spaces via interactions with their users (PL)

11.00-13.30// Pokazy OFF / Off-Out Of Schedule – Fashion Philosophy Fashion Week, ELEKTROWNIA [03]

15.00-22.00// Aleja Projektantów / Designers Avenue – Fashion Philosophy Fashion Week,  
 CENTRALNE MUZEUM WŁÓKIENICTWA [03]

wernisaż / opening: Piotrkowska – Altereddings, REGIONALNA IZBA BUDOWNICTWA [23]

15.00// wernisaż / opening: Ostatnie Piętro, NOW, Tamizo Architects Group, Grafipool – wystawa zbiorowa  
 / Last Floor – group exhibition, TAMIZO ARCHITECTS GROUP, Grafipool – wystawa zbiorowa

wernisaż / opening: Paola Navone for Gevasoni – wystawa indywidualna  
 / individual exhibition, DIEHL DECO [16]

18.00// wernisaż / opening:  
 – Dimensions of Design – 100 Classical Seats, VITRA & ATAK DESIGN – wystawa zbiorowa  
 / group exhibition, ATAK DESIGN [13]

– Odkry 606 – wystawa zbiorowa, impreza / Discover 606 – group exhibition, party, ATAK DESIGN [13]

– Living Essentials, USM & ATAK DESIGN – wystawa zbiorowa / group exhibition, ATAK DESIGN [13]

wernisaż / opening: PG13 vs Tomek Rygałek Studio – wystawa najnowszych projektów  
 / exhibition of the latest projects, TOMEK RYGAŁEK STUDIO [10]

impreza / party: MIĘTA BAR [05]

22.00// koncert / concert: ŁĄKI LAN, MIĘTA BAR [05]

00.30// Piękni chłopy, MIĘTA BAR [05]

\* (ENG) – in English

\* (PL) – in Polish

Balancing Boxes / PORRO / www.atakdesign.pl

### 16.10 SOBOTA / SATURDAY

10.30-16.30// wykłady / lectures: ŁÓDŹ ART CENTER [01]

11.30// Hans Maier-Achen, Karlsruhe University of Arts and Design, also pod pręg (ENG)  
 / Back me here (ENG)

11.30// Pini Leibovich, Shenkar College of Engineering and Design, Shenkar  
 – kurs dla pierwszego roku (ENG) / Shenkar college course for first year students (ENG)

12.40// Gian Luca Amadei, Media, design i niecierpliwść (ENG)  
 / Media, design and impatience (ENG)

13.00// Sirkka Marietta Moraweg – Burg Gebichenstein  
 – Hochschule für Kunst und Design Halle/Saale (ENG)

14.00// Amica, Proces wdrażania produktu w branży AGD, Code Architecture & Design (PL)  
 / The process of launching a home appliance, Code Architecture & Design (PL)

14.30// Maciej Ślawiak i Adam Sterczała, Ceramika Paradyż, Kolor, światło,  
 cierni – realizm prezentacji projektów w programie CAD Decor Paradyż (PL)  
 / Color, light, shade, realism of project presentation in the CAD Decor Paradyż software (PL)

15.00// Jakub Stepiń, „HAKOBO HGW: Hakobo Graphic World”  
 – prezentacja albumu (PL) / album presentation (PL)

15.30// Michał Warda, „PGR. Projektowanie graficzne w Polsce” – prezentacja książki (PL)  
 / book presentation (PL)

11.00-13.30// Pokazy OFF / Off-Out Of Schedule – Fashion Philosophy Fashion Week, ELEKTROWNIA [03]

15.00-22.00// Aleja Projektantów / Designers Avenue – Fashion Philosophy Fashion Week,  
 CENTRALNE MUZEUM WŁÓKIENICTWA [03]

14.00// wernisaż / opening: Próba ratowania Świata na przykładzie Łodzi, Bartosz Poniatoński – wystawa  
 indywidualna / The attempt to save the world on the example of Łódź, Bartosz Poniatoński –

individual exhibition, AKADEMIA ARCHITEKTURY [23]

wernisaż / opening: Anđaj Feliks Szumigał – mural – wystawa indywidualna  
 / Anđaj Feliks Szumigał – mural – individual exhibition, KLUBOKWARTANA OWOCE I WARZYWA [15]

wernisaż / opening: Papiery 1945-1989 – wystawa kolekcji prywatnej  
 / Papers 1945-1989 – private collection, PAN TU NIE STAŁ [17]

18.00// wernisaż / opening: Moomoo Exhibition – wystawa projektów Moomoo Architects  
 / exhibition of projects of Moomoo Architects, PRACOWNIA MOOOOO ARCHITECTS [19]

wernisaż / opening: Anna Orska – biżuteria – wystawa indywidualna  
 / Anna Orska – jewelry – individual exhibition, GALERIA AKOWA, CONCEPT STORE [16]

20.00// wernisaż / opening: Twister, Pascale Hellet – wystawa indywidualna  
 / individual exhibition, GALERIA WSCHODNIA [20]

Łódź Remade Market  
 impreza / party: KLUB ŁÓDŹ KALISKA [03]

### 17.10 NIEDZIELA / SUNDAY

09.00-11.00// oficjalne otwarcie Ogólnopolskich Warsztatów Architektonicznych OSSA 2010 ŁÓDŹ  
 / official opening of Polish Architecture Workshops OSSA 2010 ŁÓDŹ,  
 CENTRALNE MUZEUM WŁÓKIENICTWA [03]

wykłady / lectures: ŁÓDŹ ART CENTER [01]

10.30// Michał Nowak, Kamikaze, Designer Toys – „Synu, to moje zabawki...” (PL)  
 / Designer Toys – „Son, these are my toys” (PL)

11.30// Janusz Kaniewski, Amazing Life – Amazing Work (PL)

12.00// Oskar Zięta, Underpressure (PL)

12.30// Maria Dziedzic, ASP Kraków, Warsztaty krakowskie 1913-1926  
 – prezentacja książki (PL) / book presentation (PL)

13.00// Andrzej Szczęsny, Modernizacja Sztuki i architektura w nowych paristwach  
 Europy Środkowo-Wschodniej 1918-1939 – prezentacja książki (PL)  
 / book presentation (PL)

13.40// prof. Sławomir Kosmynka, asystent Bogusław Jaworski, ASP Łódź,  
 Program pracowni Projektowania Grafiki Wydawniczej / Typografii (PL)  
 / Prof. Sławomir Kosmynka, assistant Bogusław Jaworski, Łódź Academy of Fine Arts,  
 Curriculum of the Editorial Graphics and Typography Studio (PL)

14.10// Paweł Buszko, ASP Poznań, Między Rzeczywistością a wyobraźnią – współczesne  
 metropolie w epoce Supermana (PL) / Between Reality and imagination  
 – modern metropolises in the times of Superman (PL)

14.40// AHE, Michał Kasperczyk, Pracownia Typografii, Katedra Grafiki AHE w Łodzi, Wydział  
 Artystyczny Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi, Typogometria (PL)  
 / Faculty of Humanities and Economics, Michał Kasperczyk, Typography Studio,  
 Graphics Department, Faculty of Arts of the Academy of Humanities  
 and Economics in Łódź, Typogometry (PL)

15.30// LARS Bülow, Kinnarps, Zarządzanie designem – jak organizować firmę (ENG)  
 / Design Management – a way to organize a company (ENG)

11.00-13.30// Pokazy OFF / Off-Out Of Schedule – Fashion Philosophy Fashion Week, ELEKTROWNIA [03]

15.00-22.00// Aleja Projektantów / Designers Avenue – Fashion Philosophy Fashion Week,  
 CENTRALNE MUZEUM WŁÓKIENICTWA [03]

wykład/impreza / lecture&party: OSSA 2010 ŁÓDŹ,  
 Moomoo Architects, Tamizo Architects Group (PL), MS CAFÉ [02]

21.00//

### 18.10 PONIEDZIAŁEK / MONDAY

09.00// wykład / lecture: OSSA 2010 ŁÓDŹ, Jan Salm (PL), ETERNITY GROUP [12]

21.00// wykład&impreza / lecture&party: OSSA 2010 ŁÓDŹ: Bud Cud, Centrala (PL), KLUB ŁÓDŹ KALISKA [03]

### 19.10 WTOREK / TUESDAY

15.00// wykład / lecture: OSSA 2010 ŁÓDŹ, Grupa Relaks (PL), ETERNITY GROUP [12]

21.00// wykład&impreza / lecture&party: OSSA 2010 ŁÓDŹ: Aleksandra Wasilkowska (PL), KLUB JAZZGA [01]

### 20.10 ŚRODA / WEDNESDAY

17.00-20.00// wykłady / lectures: ŁÓDŹ ART CENTER [01]

17.00// Anna Wdwińska, Meble VOX Sp. z o.o., S.K.A. DESIGN MANAGEMENT – Zarządzanie innowacją  
 w firmie (PL) / DESIGN MANAGEMENT – managing innovations in a company (PL)

18.00// Katarzyna Giszczyńska, ProDesign Sp. z o.o., MAMAMA – przykład projektowania zorientowanego  
 na użytkownika (PL) / MAMAMA – example of user-oriented design (PL)

19.00// Lidewij Edelkoort, School of Form, Trend Union, Architektura krajobrazu wewnątrz:  
 projektowanie i styl życia 2012 (ENG) / Landscaping Interiors: design and lifestyle 2012 (ENG)

15.00// wykład / lecture: OSSA 2010 ŁÓDŹ, Mariela Woniak (PL), ETERNITY GROUP [12]

21.00// wykład / lecture: OSSA 2010 ŁÓDŹ: Narchitektura (PL), ETERNITY GROUP [12]

### 21.10 CZWARTEK / THURSDAY

15.00// wykład / lecture: OSSA 2010 ŁÓDŹ: +48 (PL), ETERNITY GROUP [12]

18.00// wykład / lecture: Krystyna Łuczak-Surówka, Poszukiwanie narodowej tożsamości w cyklu Historia  
 polskiego wzornictwa do roku 1989 – wykład w ramach cyklu „Oto design. Spotkanie z polskim  
 designem” (PL) / Seeking the national identity: History of Polish design before 1989 – lecture from the  
 „Oto design. Meet Polish design” series (PL), ŁÓDŹ ART CENTER [01]

### 22.10 PIĄTEK / FRIDAY

10.00-17.00// prezentacja projektów / presentation of projects OSSA 2010 ŁÓDŹ (PL), ETERNITY GROUP [12]

18.00// panel dyskusyjny / discussion panel OSSA 2010 ŁÓDŹ: Mirosław Wisniewski, Włodzisław Adamczak,  
 Marek Janiak, Zbigniew Birczyk (PL), ETERNITY GROUP [12]

20.00// impreza / party: OSSA 2010 ŁÓDŹ, ETERNITY GROUP [12]

20.20// impreza / party: Pecha Kucha Night, KLUB JAZZGA [01]

### 28.10 CZWARTEK / THURSDAY

18.00// wykład / lecture: Krystyna Łuczak-Surówka, Oazy wolności w społeczeństwach przemawiających  
 w cyklu Historia polskiego wzornictwa do roku 1989 – wykład w ramach cyklu „Oto design. Spotkanie  
 z polskim designem” (PL) / Oases of freedom in a socialist country: History of Polish design before  
 1989 – lecture from the „Oto design. Meet Polish design” series (PL), ŁÓDŹ ART CENTER [01]

### 29.10 PIĄTEK / FRIDAY

18.00// MAKAAGroup – finisz instalacji, / closing of the installation, VIFAKO [01]

## PROGRAM GŁÓWNY// MAIN PROGRAMME

### STREFA ZGNIOTU / CRUMPLE ZONE ŁÓDŹ ART CENTER [01]

Kurator: Agnieszka Jacobson-Cielecka / curator: Agnieszka Jacobson-Cielecka  
 Krajobraz po bitwie, przedmiot są w jakiejś sposobie zprzeczone – ludzkie, krzywe, niestabilne. Mają pojęcie nogi lub całe ciała. Lekkie, jakby papierowe meble nie wydają się nadawać do siedzenia, a jednak wyróżniają niosąc cała dorosłego człowieka. Inne meble, znacznie bardziej masywne, tapicerowane i drewniane, pozyskują się w twardej stado, połączone ze sobą w sposób nieodwracalny. Odkrywają ludzkie zachowania, utrwajają dynamikę grupy. Jeszcze inne przedmioty zastępy w ruchu, wydają się upadają, rozpadają albo czekają na wyrok, który zdecydował o ich dalszym losach. Są też obiekty będące ich przeciwieństwem. Uginają się, nie czyniąc nam krzywdy, otaczają nas swoją formą. Zapamiętują kształt naszych ciał.  
 A battle scene landscape. All items are somehow tilted: lame, shaky, unstable. They have bowed legs or even entirely bent bodies. Light, as if paper-made, furniture does not really welcome you to sit on it, although it is able to hold the weight of a grown-up human. Other pieces of furniture, seemingly bulkier, wooden or upholstered, have locked together in trepidation, forming an irreversible amalgam. They reflect human behaviours, strengthen the group dynamics. Other items, frozen in motion, seem to be falling, breaking into pieces or waiting for a sentence, which will decide their fate. There are also their total opposites. They bend under our weight, not doing us any harm, but wrapping us within their form. They can remember our body shapes.

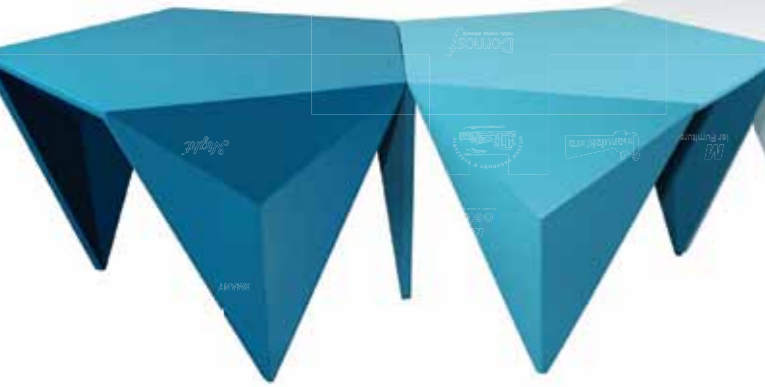
### ARTYŚCI / ARTISTS

AZE DESIGN (Anna Kotowicz-Puzkarewicz & Artur Puzkarewicz) / Bas van der Veer / Bertjan Pot / Bruno Jahara / e27 (Tim Brauns & Hendrik Gaskstatter & Fax Quintus) / Filip Selin / Foscarini / Frank Wilms / Form Us With Love / Komppot (Pawel Jasiewicz & Maciej Kowalski & Krystian Kowalski & Marcin Krygiel) / Kosmos Project (Ewa Bochen & Maciej Jęski) / Kruud (Veronika Feling & Justine Peay) / motto/tašabi (Niki Aze &

## PRZEGLĄD SZKÓŁ//SCHOOLS REVIEW

Przegląd Szkół to jeden z najważniejszych elementów programu Łódź Design Festival, podczas którego swoje prace wystawiają studenci polskich i zagranicznych uczelni.  
Review of Schools is one of the most important elements of the Łódź Design Festival programme, which enables students of Polish and foreign art schools to present their works.

ŁÓDŹ ART CENTER 01



Love Generation Stools & Tables / SEFHAN GURKAN

## MAKE ME!

**KONKURS MAKE ME! – WYSTAWA POKONKURSOWA / MAKE ME! CONTEST – POST-CONTEST EXHIBITION**  
Konkurs „make me!” ma na celu stworzenie platformy kontaktów środowiska projektantów, a także nawiązanie współpracy pomiędzy młodymi projektantami a producentami i mediami. Główna nagroda pieniężna w wysokości 20 000 zł ma służyć zachęce do dalszych twórczych poszukiwań. Konkurs przeznaczony jest dla młodych projektantów w wieku od 20 do 30 lat. Częścią festiwalu jest wystawa pokonkursowa, na której będzie można zobaczyć zwycięskie projekty. The „make me!” contest is meant to create a platform of contacts for designers and grounds for cooperation between young designers and producers and the media. We hope that the main monetary prize, PLN 20 000 will encourage further creative search. The contest is addressed to young designers, aged 20-30. A post-contest exhibition is a part of the festival, we will present the winning projects here.

### WYRÓŻNIENI / AWARDED PROJECTS

Anna DJ (Polska/Poland) / Emmanuel Gardin (Belgia/Belgium) / Wiktoria Gołębiewska (Polska/Poland) / Hofti Haham (Izrael/Israel) / Katalin Ivankó (Węgry/Hungary) / Magdalena Jedrejka (Polska/Poland) / Magdalena Karasinska (Polska/Poland) / Gabriela Kowalska (Polska/Poland) / Dominik Łuk (Polska/Poland) / Joanna Lyczek (Polska/Poland) / Moran Peleg (Izrael/Israel) / Aleksandra Pieta & Piotr Wisiński (Polska/Poland) / Roma Przyimka (Polska/Poland) / Anna Rosinke (Polska/Poland) / Mezzamela Design Group / Kła Dziedzic & Konrad Rosiak (Polska/Poland) / Kamila Niedzwiedzka & Nikodem Szpunar (Polska/Poland) / Filip Wesoło & Katarzyna Bukowska-Wesoło (Polska/Poland) / Miriam Zink (Holandia/The Netherlands) / Prodz Design Studio / Małgorzata Żółkiewska & Przemek Ostaszewski (Polska/Poland)

### JURY:

Agnieszka Jacobson-Olecka / Dorota Słepniak / Gian Luca Amadei / Sławomir Kluziak / Ewa Gołębiewska / Grzegorz Piątek / Michał Stefanowski

ŁÓDŹ ART CENTER 01



Light MI / MIRIAM ZINK / fot. Jaap Vork

## WYSTAWY TOWARZYSZĄCE//SATELLITE EXHIBITIONS

### STREFA TYMIENIECKIEGO / TYMIENIECKIEGO ZONE

Ulica Tymienieckiego to najbliższa okolica Łódź Art Center. W jej sąsiedztwie znajdują się w obrębie zabudowanego Księstwo Młyna, w którym w XIX w. rozkwitł przemysł włókienniczy, pokazanych kilkanaście prezentacji, happeningów ulicznych oraz instalacji artystycznych. Odcinek ten zaczyna się w głównym centrum festiwalowym przy ul. Tymienieckiego 3 i ciągnie się aż po ulicę Przedzalaniana, sprawiając wrażenie zatrzymanego w czasie. To właśnie tu sztuka wrośnie w białą miejską.  
Tymienieckiego Street is the closest neighbourhood of Łódź Art Center. Exceptional locations in the historic Księstwo Młyn, where textile industry boomed in the 19th century, several presentations, street happenings and art installations will be presented. The area stretches from the main festival centre at Tymienieckiego 3 as far as to Przedzalaniana street – this is where art will grow into the city tissue.

### STREFA MIASTO / CITY ZONE

Strefa Miasto to nieodłączną część menortyczna festiwalu, dzięki której w jego organizację co roku włączają się lokalne galerie, muzea i instytucje kultury, a całe miasto zmienia się w stolicę designu. Przy czwartej edycji festiwalu będziemy współpracować m.in. z Diehl Deco, Atak Design, Galeria Arkana, Pan Tu Nie Stal, pracownią Tamizo Architects Group, Tomek Rygalk Studio, pracownią Moomoo Architects oraz klubokawiarnią Owoco i Warzywa. The City Zone is an inseparable part of the festival which every year involves Łódź galleries, museums and cultural institutions in its organisation and transforms the entire city into the capital of design. During the 4th edition of the festival, we will cooperate with such institutions as: Diehl Deco, Atak Design, Arkana Gallery, Pan Tu nie stal, Tamizo Architects Group studio, Tomek Rygalk Studio, Moomoo Architects and Owoco i Warzywa Café-Club.

## PRZESTRZEŃ MIEJSKA//PUBLIC SPACE

Celem organizatorów Łódź Design Festival 2010 jest pokazanie szeroko rozumianego projektowania oraz rozmaitych sposobów jego wykorzystania. Bardzo ciekawą formą sprawdzania możliwości i użyteczności designu jest prezentacja instalacji artystycznych w przestrzeni miejskiej.  
The aim of Łódź Design Festival 2010 is to present design and various ways in which it can be applied. Art installations in the city spaces are a very interesting form of checking the usability of design and opportunities it offers.

### INSTALACJE / INSTALLATIONS

POOF, Moomoo / Z-box, Architekti Łosiak – Siwiak / GROOVE Bench, LATALAdesign / bazzix, Massmix / Mikroprzestrzenie / Microspaces, Kompott / Namioty Steryjne / Spherical Tents / Lawka / Bench, MAKAAGroup / Miej Miejsca / Have Your Own Place

## WYDARZENIA/EVENTS

### PRZEGLĄD PORTFOLIO / PORTFOLIO REVIEW

Przegląd Portfolio to bardzo popularna i atrakcyjna forma przedstawienia własnej pracy specjalistom w wybranej dziedzinie. Łódź Design Festival 2010 po raz pierwszy w Polsce oferuje taką możliwość w dziedzinie wzornictwa. Wydarzenie jest skierowane jest do studentów, absolwentów szkół artystycznych oraz projektantów, którzy obawiają się, że ich prace nie zostaną zauważone. Bezpośrednie spotkania z profesjonalistami w dziedzinie designu, m.in. kuratorami, menedżerami produktów, projektantami oraz producentami dają możliwość zweryfikowania umiejętności, wiedzy i sposobu prezentacji projektów. Portfolio review is a very popular and attractive form of presenting own work to specialists in a given field. The 4th International Design Festival in Łódź – LDZIGN 2010 offers, for the first time in Poland, such an opportunity in the area of design. The event is addressed to students and graduates of art schools and designers who have been present on the market for some time. Meetings with design professionals, like curators, product managers, designers and producers, give a chance to verify skills, knowledge and ways of presentation of projects.

### WYKŁADY I WARSZTATY / LECTURES AND WORKSHOPS

Jak co roku do przeprowadzenia wykładów i warsztatów zaprosiliśmy osoby powiązane z branżą, m.in. designerów, architektów, wykładowców szkół, przedstawicieli firm jak i instytucji. Patronem wykładów i warsztatów jest AMICA. As usual, we have invited professionals to present lectures and workshops during the festival. You can listen to designers, architects, school lecturers, representatives of companies and institutions. AMICA is the patron of the lectures and workshops.

Szczegółowy program na stronie / details: [www.lodzdesign.com](http://www.lodzdesign.com)

### ŁÓDŹ REMAKE MARKET

W tym roku po raz pierwszy w ramach Łódź Design zorganizowaliśmy ŁÓDŹ REMAKE MARKET. W jednym miejscu, jednego dnia młodzi polscy artyści, projektanci sztuki użytkowej i mody zaprezentują swoje prace publiczności festiwalowej. Akcja wystawianicza połączona będzie ze sprzedażą. This year, for the first time we have organised ŁÓDŹ REMAKE MARKET as part of the Łódź Design Festival. Young Polish artists, designers of applied arts and fashion, will present their works to the festival audience. You will have an opportunity to buy the exhibited products.

Bago Recycled by Lenka / Patom / Projekt Mleko / Green Establishment / Purl Design / Black Dots / Justin Iovcu / Myria Dziuka / Oodesign / Pan tu nie stal / Bec Zmiana / Mikołaj Długosz / Nenuko / Piotr Czachor / Szajka / Kasia Bazyliak Kabe / Alekie / Wal Over / Gagkanis / Pure Nonsense / Karina Krolak / Biuro Krecacja / Gravia / Tabanda / Lmndesign / m4mstudio / Pies Filozof / Mopdesign / Powerfelt / Cooandbulstury / Moo Studio / Marnapik / AgaPaul / Katarzyna Bukowska-Wesoło RE MAKE / Fritom

### IMPREZY / PARTIES

Festiwal to nie tylko wystawy, wykłady, warsztaty, ale również imprezy. W tym roku główny weekend festiwalu to zestawienie tęczowej wesołej atmosfery z chłodnymi nastrojami. Za idealne połączenie gatunków odpowiedzialni będą doskonałe DJ-e. The festival is much more than exhibitions, workshops, an auction and film shows. There are some parties and gigs, too! This year, the main weekend of the festival is a combination of lively sounds for those who like dancing with a bit of chill out. Great DJs will provide entertainment for you.

## MIEJSCA//PLACES

### 01. ŁÓDŹ ART CENTER

Tymienieckiego 3, Łódź  
(+48 42) 684 20 95  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 18.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

14-30.10.2010.  
– Crumple Zone / Strela Zgroutu  
– Underpressure  
– Table Talk  
– The Most Wanted Collection for Your Home, MOOCI & ATAK DESIGN  
– Przegląd Szkół / Schools Review  
– make me! – wystawa pokonkursowa / post-contest exhibition  
– Roman Modzelewski – projektant / Roman Modzelewski – designer  
– Flat Design: nowoczesna estetyka kuchennej / Flat Design. Contemporary Design. Tabletop  
– Metropolis – Złota Nitka 2010 / Golden Thread 2010  
– Form Follows Function, Paweł Graboń  
– Velomament, Asia Pasick  
– YES we can. STOU  
– Office Stores, Kinnaps  
– Pyć zmyłak, Cezamika Paradyż  
– Cezamika do kwadratu / Cezamika Squared  
– 40 Years – 40 Designers, Conian®  
– T40 – Tomek Rygalk Studio / Intersprint  
– Wnętra w najczystszej sile, Notti / Baima / Tasteful interiors, Notti and Baima  
– Innowacja przez design – na podstawie kolekcji Marnapik / Evolve, Vox / Innovation through design – on the basis of Marnapik and Evolve collections, Vox  
– Prezentacja wazonów Rosenthal Studio-Line, Rosenthal Polska / Presentation of Rosenthal Studio-Line vases  
– Bauhaus – Rosenthal Studio-Line, Rosenthal Germany  
– Lawka, MAKAAGroup / Bench, MAKAAGroup  
– GROOVE Bench, LATALAdesign  
– Księgarnia Artystyczna Bookoff / Bookoff – bookstore

### 02. ZONA SZTUKI AKTUALNEJ

Tymienieckiego 3, Łódź  
(+48 42) 684 20 95  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 18.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 03. PORTIERNIA DESIGN CAFE

Tymienieckiego 3  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 18.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 04. WILLA GROHMANN

Młyna 9/11  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 17.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 05. MUZEUM KSIĄŻKI ARTYSTYCZNEJ / BOOK OFF MUSEUM

Tymienieckiego 25  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 16.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 06. LOFTY „USCHEBLERA”

Tymienieckiego 25  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 16.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 07. BIELNIK

Tymienieckiego 3  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
14.10. 17.00-21.00  
15-17.10. 10.30-18.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
wt.-pt. / Tue-Fri. 13.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 08. ELEKTROWNIA

Tymienieckiego 3  
15-17.10.2010, 11.00-13.30  
– Pokazy OFF / Off-Out Of Schedule – Fashion  
Philosophy Fashion Week

### 09. CENTRALNE MUZEUM WŁÓKIENNICTWA

Pratkiwskiego 232  
wt.-sr. / Tue-Wed. 9.00-17.00  
czw. / Thu. 11.00-19.00  
pt. / Fri. 9.00-17.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.00-16.00  
pn./nieczynne / Mon. closed

### 10. TOMEK RYGALIK STUDIO

Czeszowska 19  
godziny otwarcia / opening hours  
15-17.10. 12.00-18.00  
28-29.10. 12.00-18.00  
15-24.10.2010  
– P&G vs. Tomek Rygalk Studio

### 11. TAMIZO ARCHITECTS GROUP

Sienkiewicza 75/77  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-pt. / Mon-Fri. 10.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.00-18.00  
24.10.2010 nieczynne / closed  
– dni otwarte / open days  
pracownia Tamizo Architects Group

### 12. ETERNITY GROUP

Sienkiewicza 65  
19.10.2010  
15.00 / wykład / lecture OSSA 2010 ŁÓDŹ.  
Grupa Pełak

### 20.10.2010

15.00 / wykład / lecture OSSA 2010 ŁÓDŹ.  
Marlena Wolnik  
21.00 / wykład / lecture OSSA 2010 ŁÓDŹ.  
Architektura

### 21.10.2010

15.00 / wykład / lecture OSSA 2010 ŁÓDŹ. + 48  
– Young Fashion Photographers NOW – Fashion  
Philosophy Fashion Week

### 22.10.2010

10.00-17.00 / prezentacja projektów / presentation of projects  
OSSA 2010 ŁÓDŹ.  
18.00 / panel dyskusyjny / discussion panel OSSA 2010 ŁÓDŹ

### 13. ATAK DESIGN

[www.atakdesign.pl](http://www.atakdesign.pl)  
Zeligowskiego 43A  
godziny otwarcia / opening hours  
15.10.2010, 10.00-22.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
pn.-pt. / Mon-Fri. 10.00-18.00  
sb. / Sat. 10.00-15.00  
nd. / Sun. 11.00-15.00

### 14-24.10.2010

– 11 Ogólnopolska Wystawa Trienaly Unikatowej.  
Łódź 2010

### 15-17.10.2010, 15.00-22.00

– 13 Międzynarodowe Triennale Trienaly, Łódź 2010 / 13th International Triennial of Tapestries, Łódź 2010  
– 8 Międzynarodowe Nadbaltyckie Triennale Miniatury Triackiej, Gdynia 2010 / 8th International Baltic Miniature Triennial, Gdynia 2010

### 15-30.10.2010

– Dimensional Design – 100 Classical Seats  
– Ockay 606 / Discover 606  
– Living Essentials USM

### 14. HOTEL FOCUS

Łódź 2010  
15.10.2010, 10.00-22.00  
– Out of the Ordinary, Polacy projektanci XX wieku / Out of the Ordinary, Polish designers of the 20th century

### 15. KLUBOKAWIARNIA OWOCE I WARZYWA

Trąbkowa 9  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-sb. / Mon-Sat. 10.00 – do ostatniego klienta / until the last customer has left  
nd. / Sun. 12.00 – do ostatniego klienta / until the last customer has left

### 16-30.10.2010

– Andziej Feliks Szumigaj – murały / Andziej Feliks Szumigaj – murals

### 16. DIEHL DECO

Gdańska 79  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-sb. / Mon-Fri. 10.00-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.00-15.00

### 15-30.10.2010

– Paoli / Navone for Gavoson

### 17. PAN TU NIE STAL

Jurajska 45  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-czw. / Mon-Thu. 10.00-18.00  
pt. / Fri. 11.30-18.00  
24.10.2010 nieczynne / closed  
16-30.10.2010  
– Papierki 1945-1989 / Papers 1945-1989

### 14-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 15-30.10.2010

– El Duce (re)life  
– W gruncie rzeczy / A matter of fact  
– Home, Sweet Home

### 18. GALERIA ARKANA / CONCEPT STORE

Wrocławskiego 18  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
16-17.10.2010, 11.00-19.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
pn.-pt. / Mon-Fri. 11-19  
sb./Sun. 11-19

### 14-30.10.2010

– Anna Ostas – biżuteria / Anna Ostas – jewelry

### 16. PRACOWNIA MOOMOO ARCHITECTS

Polskiej Organizacji Współczesnej 25/14  
godziny otwarcia / opening hours  
GŁÓWNY WIEKEND / MAIN WEEKEND  
16-17.10.2010, 10.00-17.00  
POZOSTALE DNI / OTHER DAYS  
pn.-pt. / Mon-Fri. 10.00-17.00

### 20. GALERIA WSCHODNIA

Wschodnia 23/3  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-pt. / Mon-Fri. 16.00-18.00 oraz na telefon / and upon a phone call  
(+48 42) 681 76 63, (+48) 793 434 420

### 16-30.10.2010

– Mister, Passale Helot

### 21. ALLMENDINGER

Łąkowa 11  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-nd. / Mon-Sun. 10.00-14.00

### 22. AKADEMIA ARCHITEKTURY

Łąkowa 11  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-nd. / Mon-Sun. 10.00-14.00

### 23. REGIONALNA IZBA BUDOWNICTWA

Łąkowa 11  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-czw. / Mon-Thu. 10.00-14.00  
15-30.10.2010  
– Polkowice + Allmendinger

### 24. ASP ŁÓDŹ

Wolska Półskiego 121

### 25. KINNARPS

Infinika 71  
godziny otwarcia / opening hours  
pn.-czw. / Mon-Thu. 10.00-18.00  
pt. / Fri. 11.30-18.00  
sb.-nd. / Sat-Sun. 11.30-18.00

### 26. VIRAKO

103 Rytyza-Smiegoła i Pilsudskiego  
corner of Rytyza-Smiegoła and Pilsudskiego Streets  
– MAKAAGroup installation

### 27. NAMIOT SFERYCZNY / SPHERICAL TENT

103 Rytyza-Smiegoła i Pilsudskiego  
corner of Rytyza-Smiegoła and Pilsudskiego Streets  
12.10